



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/AC.30/PC.1/2007/2
9 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕЭК ООН НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ
ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ 2007 ГОДА**

Подготовительный комитет

Первое совещание
Женева, 12-13 июля 2007 года

**ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА О РАБОТЕ
ЕГО ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ**

Введение

1. Первое совещание Подготовительного комитета Конференции ЕЭК ООН на уровне министров по проблемам старения (Леон, Испания, 6-8 ноября 2007 года) состоялось 12 и 13 июля 2007 года в Женеве. Это совещание было организовано в соответствии с утвержденной Исполнительным комитетом ЕЭК ООН Программой работы в области народонаселения (ECE/EX/2007/L.4), в которой предусмотрено проведение региональных конференций и соответствующих подготовительных совещаний. Настоящий доклад был подготовлен секретариатом ЕЭК ООН в консультации с Председателем Подготовительного комитета.

2. На совещании присутствовали делегаты из Австрии, Албании, Андоры, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Мальты, Монако, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штаты Америки, Турции, Узбекистана, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. На нем также присутствовали представители Европейской комиссии и Святого Престола.
3. В совещании участвовали представители следующих организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций: Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ ООН) и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).
4. В совещании также участвовали представители Европейского центра по политике и исследованиям в области социального обеспечения, Вена; Европейского экономического и социального комитета (ЕЭСК); и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).
5. На совещании были представлены следующие неправительственные организации (НПО): Европейская федерация пожилых людей-ЕФПЛ-Европа, "ХелпЭйдж интернэшнл", Международный совет женщин и Международная федерация по вопросам старения.
6. На совещании также присутствовали два приглашенных эксперта - г-жа Росью Фернандес-Бальестерос (Независимый университет Мадрида) и г-н Дирк Ярре (Координатор Международного форума гражданского общества).

I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Совещание открыл заместитель Исполнительного секретаря ЕЭК ООН г-н Паоло Гаронна.
8. Подготовительный комитет утвердил повестку дня, приведенную в документе ЕСЕ/АС.30/РС.1/2007/1, со следующими изменениями в порядке следования пунктов: пункты 12-14 повестки дня заняли место перед пунктами 10 и 11, а пункты 7 и 9 были объединены в один пункт, включенный перед пунктом 8.

II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 2 повестки дня)

9. Г-н Гаронна предложил членам Подготовительного комитета выбрать Председателя и заместителя Председателя и сформировать Бюро, заметив, что назначение на должность Председателя представителя страны, принимающей Конференцию на уровне министров, соответствовало бы сложившейся практике.

10. Подготовительный комитет избрал Председателем г-жу Сусану Виньюэлу (Испания), а заместителем Председателя г-жу Эрику Винклер (Австрия). В состав Бюро были избраны следующие лица: г-н Петр Вия (Чешская Республика), г-жа Дорика Зайб (Германия), г-жа Одете Северину Суареш (Португалия), г-жа Ирина Бондаренко (Российская Федерация), г-жа Лидия Козарчанин (Сербия), г-н Дэвид Хохман (Соединенные Штаты Америки) и г-н Махмуджон Зиядуллаев (Узбекистан). Г-на Бернд Марин (Европейский центр по политике и исследованиям в области социального обеспечения, Вена) и г-н Дирк Ярре (Координатор Международного форума гражданского общества) были выбраны наблюдателями. Кроме того, участники совещания постановили, что при обсуждении декларации министров состав Бюро будет расширен для участия в нем всех государств-членов.

III. ОБЩИЙ ОБЗОР "ДОРОЖНОЙ КАРТЫ", ВЕДУЩЕЙ К КОНФЕРЕНЦИИ ЕЭК ООН НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ 2007 ГОДА (Пункт 3 повестки дня)

11. Секретариат представил "дорожную карту", ведущую к Леонской конференции на уровне министров.

12. Представитель ДЭСВ ООН выступил с сообщением о глобальном обзоре и оценке Мадридского международного плана действий по проблемам старения (ММПДПС) и о роли региональных конференций в этом процессе. Будут проведены три региональные конференции, организуемые ЕЭК ООН (Леон, Испания, ноябрь 2007 года); Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (Бразилиа, декабрь 2007 года); и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (Особый административный район Макао, Китай, октябрь 2007 года).

13. Комитет принял "дорожную карту" в целом, отметив, что детали будут скорректированы с учетом решений, принятых в ходе подготовительного процесса.

**IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОГО ЦЕНТРА ПО ПОЛИТИКЕ
И ИССЛЕДОВАНИЯМ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО
ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВЕНА (Пункт 4 повестки дня)**

14. Представитель Европейского центра по политике и исследованиям в области социального обеспечения, Вена, рассказал о деятельности, проводимой Центром.

15. Комитет принял к сведению тот полезный вклад, который Европейский центр при поддержке правительства Австрии вносит в последующую деятельность в связи с Региональной стратегией осуществления (РСО) ММПДПС, и пришел к тому мнению, что подобная работа также будет необходима в контексте реализации итогов Леонской конференции на уровне министров.

**V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗОВАННОГО ГРАЖДАНСКОГО
ОБЩЕСТВА В ОБЛАСТИ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ
СТАРЕНИЯ (Пункт 5 повестки дня)**

16. Координатор Международного форума гражданского общества представил информацию о деятельности гражданского общества в области решения проблем старения и в контексте подготовки к совещанию высокого уровня.

17. Координатор Научного комитета для Форума исследователей представил информацию о деятельности исследовательских кругов в рамках подготовки к Конференции на уровне министров. Форум исследователей будет организован за день до начала Конференции параллельно с Форумом НПО.

18. Подготовительный комитет подтвердил необходимость в налаживании тесного сотрудничества с гражданским обществом и исследовательскими кругами в рамках подготовки к Конференции на уровне министров.

**VI. ВКЛАД ИСПАНИИ В РЕГИОНАЛЬНЫЙ ОБЗОР И ОЦЕНКУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ММПДПС: КОНФЕРЕНЦИЯ ЕЭК ООН
НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ,
2007 ГОД, ЛЕОН, ИСПАНИЯ (Пункт 6 повестки дня)**

19. Представитель Испании ознакомил участников с вкладом его страны в региональный обзор и оценку ММПДПС.

20. Комитет принял к сведению ценный вклад Испании с точки зрения вопросов организации и существования в последующую деятельность в связи с ММПДПС/PCO и в его обзор и оценку.

VII. ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ **(Пункты 7 и 9 повестки дня)**

21. Секретариат представил проект повестки дня Конференции (ECE/AC.30/PC.1/2007/L.1) для обсуждения и утверждения.

22. В ходе обсуждения была подчеркнута необходимость отражения связи между Конференцией, Форумом НПО и Форумом исследователей. Было предложено переименовать декларацию НПО в "декларацию гражданского общества", поскольку такая формулировка имеет более всеобъемлющий характер, позволяя охватить как НПО, так и исследователей.

23. Был выдвинут ряд предложений в отношении тем для обсуждений в группах, охватывающих, среди прочего, такие области, как здравоохранение, социальная защита и солидарность между поколениями. Секретариат просил участников представить предложения в письменном виде и сформулировать дополнительные рекомендации в отношении докладчиков и тематических вопросов для дискуссионных групп, которые будут работать в течение первых двух дней Конференции.

24. Было также отмечено, что основное внимание в ходе дискуссии на уровне министров должно быть уделено декларации министров; при этом все спорные вопросы следует рассмотреть заранее.

25. Комитет согласился с общим планом повестки дня Конференции.

VIII. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ: ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ, УЧАСТНИКИ, УЧАСТИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ **(Пункт 8 повестки дня)**

26. Комитет принял правила процедуры Конференции, приведенные в документе ECE/AC.30/PC.1/2007/L.2.

IX. ПРОЕКТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ **(Пункты 12 и 13 повестки дня)**

27. Секретариат представил проекты элементов политической декларации (ЕСЕ/АС.30/РС.1/2007/L.3) в качестве отправной точки и ориентира в процессе разработки декларации министров. В ходе последовавшей затем дискуссии были выдвинуты предложения относительно включения и особого выделения тех или иных вопросов. Участники рекомендовали придать декларации министров лаконичный и энергичный характер.
28. Комитет согласился с необходимостью использовать вместо концепции "солидарности между поколениями" концепцию "межпоколенческого взаимодействия".
29. Комитет счел ММПДПС/РСО надлежащей исходной основой для дальнейшей работы. Кроме того, была отмечена необходимость учета более отдаленных перспектив обновления программы действий путем ее конкретизации, принимая во внимание тот факт, что некоторые проблемы приобрели широкие масштабы и требуют своевременного решения.
30. Комитет подчеркнул, что в декларации министров должны быть отражены как имеющиеся достижения, так и элементы перспективного видения, а также содержаться призыв к применению комплексного подхода, позволяющего учесть необходимость как приоритизации проблем старения и вопросов участия, так и поиска нового определения понятия "старения" и всех возрастных групп, а также применения дифференцированной политики по отношению к этим группам.
31. Подводя итог обсуждению, Комитет выбрал три основные тематические области для отражения в декларации на уровне министров: здравоохранение, трудовая деятельность и вопросы взаимоотношений между поколениями. Они будут увязаны с вопросами здорового старения и продления трудоспособного возраста. Кроме того, надлежащим образом должны быть рассмотрены вопросы социального обеспечения, социальной защиты и пенсионного обеспечения.
32. Комитет просил секретариат подготовить первый проект декларации министров на основе итогов прошедшего обсуждения.

X. НАЗВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ **(Пункт 14 повестки дня)**

33. Секретариат выступил с сообщением по вопросу о названии Конференции, которое должно отражать проблематику процесса старения и поддаваться переводу на все соответствующие языки.

34. Комитет постановил, что Конференция будет называться "Общество для всех возрастов: проблемы и возможности".

XI. ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ **(Пункты 10 и 11 повестки дня)**

35. Секретариат сделал сообщение по вопросу об основных документах для Конференции. Доклады стран будут использованы секретариатом для подготовки сводного доклада для Конференции, работа над которым будет завершена к концу августа.

36. К секретариату была обращена просьба принять меры по обеспечению широкого доступа к докладам стран путем указания ссылок на вебсайты соответствующих министерств государств-членов.

XII. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ **(Пункт 15 повестки дня)**

37. Комитет постановил провести двухдневное совещание Бюро, причем второй день работы будет открытым для всех членов Комитета, с тем чтобы они могли принять участие в обсуждении проекта декларации министров и в окончательной доработке повестки дня. Совещание Бюро состоится 8 и 9 октября 2007 года.

38. В соответствии с планом работы секретариат распространит первый проект декларации министров среди членов Комитета к 27 августа 2007 года с просьбой представить замечания к 10 сентября. На основе этих замечаний секретариат подготовит второй проект, который будет распространен 24 сентября для последующего обсуждения на совещании 8 и 9 октября.

ХШ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

39. Секретариат проинформировал членов Комитета о том, что доклад о работе совещания будет подготовлен в кратчайшие сроки после закрытия совещания в сотрудничестве с Председателем.
